

DÉCLARATION UNIVERSELLE DES DROITS DE L'HOMME

ULYU AMADLAN N YIZERFAN N UMDAN
ⵓⵍⵓ ⵏ ⵏⵓⵎⵎⵓⵏ ⵏ ⵏⵓⵎⵎⵓⵏ

ULYU AMAĐLAN N YIZERFAN N UMDAN

ᠮᠠᠨᠤ ᠨᠠᠨᠤᠨᠠ ᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ ᠨᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ

TAZWART

Imi asteeref s lherma i ttalasan akk yieeggalen n twacult talsawt d yizerfan-nsen yegdan, d nutni i d llsas n tlelli, taydemt akked tifrat deg umađal.

Imi kra n wid ur nessemras ara izerfan n umdan d wid i ten-iheqren llan-d d sseba n thamađit i yesserfayen tamsakit n talsa akked tlelliyn deg umađal anda imdanen ad meslayen, ad amnen s tlelli ideg ur yelli la aserheb la lmizirya, d tilelli i d assirem elayan n umdan.

Imi tewwi-d nnig n kra yellan, ad ttwahudden yizerfan n umdan s udabu azerfan iwakken ur yettwaħras ara umdan di taggara alamma yuđal d aýewway mgal tamheqranit akked unayur.

Imi yessefk ad nnernin wassayen n tmidwa gar yiylanen.

Imi deg umtawa n yigduden n Ugraw n Yiylanen Yedduklen, berrhen i tikkelt-nniđen s laman i sean deg yizerfan addayen n umdan, deg lherma akked wazal n bnadem, deg tigda n yizerfan n tlawin d yirgazen, berrhen belli qesden ad snernin afara imetti, yerna ad sbedden tignatin yelhan n tudert di tlelli yettimyuren.

Imi, timura yettekkın deg Tuddsa n Yiylanen Yedduklen lezment iman-nsent ad myallent nutenti d Tuddsa n Yiylanen Yedduklen, iwakken ad demnent di yakk timura n amađal leqder aheqqani n yizerfan n umdan akked tilelliyn taddayin.

Imi anamek amatu n tlelliyn d yizerfan-agi deg-s azal ameqqran iwakken timura ad weqment leqder i leehd i fkant.

Agraw amatu

Iberreh-d belli ulyu-agi amađlan n yizerfan n umdan d uktu yezdin iyer ssaramen yimdanen d yiylanen akken ma llan iwakken akk imdanen d yieeggalen n tmetti i yettarran dima ulyu-agi di lbal-nsen, ad sxedmen akk lmeghud-nsen, s uselmed akked usegmi iwakken ad senernin aqader n tlelliyn d yizerfan-agi, yerna ad demnen s ttawilat yettnernayen deg uswir ayelnaw d uswir agraylan, asteeref d usnas ameyrudan n tidet n tlelliyn d yizerfan-agi, ama gar yimezday n tmura tieeggalin, ney gar yimezday n tmizar yellan ddaw n lehkem-nsent .

Amagrad 1 :

Imdanen akken ma llan ttalalen-d d ilelliyn gdan deg lherma d yizerfan, yur-sen leeqel d tefrit, yessefk ad tili tegmat gar-asen.

Amagrad 2 :

Yal yiwen yur-s azref ad iyellet tilelliyn d yizerfan i d-yeddán deg ulyu-agi war ma yella-d mehyaf ilmend n ccetla d yini d tuzzuft d tutlayt d tesredt akked rray asertan ney rray-nniđen, ney ilmend n laşel ayelnaw ney imetti, ney ilmend n sseaya d tlalit, ney kra n waddad-nniđen.

Rnu yer-s, ur ilaq ara ad yemmag lxilaf gar yimdanen ilmend n uzayer asertan ney azerfan ney ilmend n uzayer agraylan n tmurt ney n temnađt ideg yezdey umdan, i tebyu tili tmurt-agi ney temnađt-agi d tamunant, ney tella ddaw n leenaya n tmurt-nniđen, ney ur tehkim ara deg yiman-is, ney ur tekmiil ara tlelli-s.

Amagrad 3 :

Yal amdan yur-s azref n tudert, tilelli d teylist yef yiman-is.

Amagrad 4 :

Ur ilaq ara ad yuyal umdan d akli ney d aqeddac n umdan-nniḍen. Azenzi n waklan yettwagdel i tebyu tili talya-s.

Amagrad 5 :

Ur ilaq ara ad yettuselleṭ yef umdan uεaqeb ney tifgurin d teyriwin yesmuybunen yettekksen fell-as sser.

Amagrad 6 :

Yal amdan yur-s azref ad tettwaqader tugna-ines tazerfant.

Amagrad 7 :

Akk imdanen gdan zdat n usaḍuf, yur-sen azref war mehyaf iwakken ad ten-iḥud usaḍuf, yur-sen meḥra azref i uḥuddu yegdan mgal mehyaf ideg ur yettwaqader ara wulyu-agi.

Amagrad 8 :

Yal amdan yur-s azref ad yecceṭki i teydemt yettukellfen di tmurt-is, iwakken ad d-yawi azref-is mgal mehyaf ur nettqadar ara izerfan addayen i s testeεref tmendawt ney isuḍaf.

Amagrad 9 :

Ulac win ara yettwaṭṭefen s lḡur, ney ad yettwaḥbes di lbaṭel ney ad yettwanfu.

Amagrad 10 :

Yal amdan yur-s azref ad teḍdi taluft-is di teydemt einani war mehyaf, d taydemt ara as-d-yefken izerfan-is, ara t-yezmen yef wayen i d-yewwi ad t-yexdem, d taydemt dayen ara d-yinin ma d tidet wayen i d-gren fell-as d wamek i d-tewwi ad yettwaεaqeb.

Amagrad 11 :

1-Kra n win yettutehmen s uteḍdi, ad yettwaḥsab d amelsan alamma yettwaseyti s tigda ddenb i d-gren fell-as, taluft-is yewwi-d ad teḍdi einani deg teydemt, anda ara yettwaḍmen akk wayen i ilaqen i uḥuddu-ines.

2-Ula d yiwen ur yettwaḥkam ara fell-as ma yexdem kra n uteḍdi ney yezgel ur yexdim ara kra n tigawt ilezmen fell-as, ma yella di tallit-nni ayen yexdem ur ixulef ara asaḍuf ayelnaw ney agraylan, yerna ma yewwi-d ad yettwaεaqeb, ur ilaq leuquba-s ad tagar tin i yeḥkem fell-as usaḍuf di tallit ideg yedra uteḍdi.

Amagrad 12 :

Ur yezmir hedd ad yessekcem iman-is s lğur di tudert n umdan, di twacult-is, deg uxxam-is d tmuzniwin-is, naɣ ad yessimes lherma-s d nnif-is ; yal amdan ɣur-s azref ad t-iħudd usaɗuf seg tyitwin yecban tigi.

Amagrad 13 :

1-Yal amdan ɣur-s azref ad yelħu s tlelli, ɣur-s azref ad yextir tamezduyt deg ugens n uwanek.

2-Yal amdan ɣur-s azref ad yeffey seg yal tamurt ɣas d tamurt-is, ma yehwa-yas yezmer ad d-yuɣal ɣur-s.

Amagrad 14 :

1-Ma yella yettwahres umdan s lğur, ɣur-s azref ad yesdari iman-is, ad yidir deg leenaya n tmura nniɗen.

2-Ur yettunefk ara uzref-a i win yettutehmen s tidet s twuɣa akked utæddi yef yimdanen, ney yexdem ayen ixulfen iswiyen d yimenzayen n Yiylanen Yedduklen.

Amagrad 15 :

1-Yal amdan ɣur-s azref ad yesɛu taylent.

2-Ur d-as-yettwakkas i yiwen s lğur la taylent-ines la azref n ubeddel n teylent.

Amagrad 16 :

1-Mi yebley uqcic ney taqcict, ɣur-sen azref ad zewğen iwakken ad bnun tawacult war ma yettuqeyyed azref-a s ccetla, ney s teylent, ney s tesređt. Gdan deg yizerfen mi ara zewğen, mbeed mi ara zewğen, ney mi ara yefsex zzwağ-nsen.

2-Ur yettili zzwağ alamma s lebyi ukmil n urgaz d tmeđtut.

3-Tawacult d aferdis agaman agejdan n tmetti, ɣur-s azref ad tħudd fell-as tmetti akked uwanek.

Amagrad 17 :

1-Amdan weħdes ney d amezday ɣur-s azref ad yekseb ayla.

2-Yiwen ur yezmir ad yettuħerrem seg wayla-s.

Amagrad 18 :

Yal amdan ɣur-s azref i tlelli n tedmi d tefrit akked tedređt, azref-a tettekki deg-s tlelli n ubeddel n tesređt ney taflest, yerna ɣur-s tilelli ad d-yesban tasređt-is ney taflest-is ama weħdes ney d tarbaet, einani ney di sser, s uselmed d yisekkiren d uɛbad.

Amagrad 19 :

Yal amdan yur-s azref n tlelli n rray d umeslay ideg izeddi uzref n usbeggen n rray war ma yettucewwel bab-is, dayen yur-s azref ad inadi, ad yettef, ad yezzuzer isallen d tektiwin, war ma yettwaqeyyed s tlisa n trakalt, akken byun ilin wallalen n taywalt i yessemres.

Amagrad 20 :

1-Yal amdan yur-s azref n unejmuε akked tdukkla di talwit.

2-Yiwen ur yezmir ad iħtettem yef wayeđ iwakken ad yetteki di kra n tdukkla.

Amagrad 21 :

1-Yal amdan yur-s azref ad yetteki deg useddu n temsal tizuyaz n tmurt-is, ama d netta s timmad-is, ney s ubrid n win i yextar s tlelli akken ad t-imetel.

2-Yal amdan yur-s azref am netta am wiyad ad yettef amkan deg twuri tazayezt n tmurt is.

3-Amru n ugdud, d netta i d llsas n udabu azayez, amru-ya yessefk ad d-iban s tefranin zeddigen ara d-yettezzin yal tikkelt, ideg ara ttekin meħra madden s tigda d tuffra deg ufan, ney s kra n ttawin-ñiden i icuban aya, ara idemnen tilelli n tefrant.

Amagrad 22 :

Yal amdan s sħifa-ines d aεeggal deg tmetti, yur-s azref deg teylist timettit i d-yellan ilmend n usnerni n yizerfan idamsanen, d yizerfan imettiyen d yidelsanen i yesean tixuttert deg uħraz n lħerma-s d unegmu ilelli n tugna-s, aya yettili-d ilmend n lħehd ayelnaw d umyawas agraylan, elaħsab n tudsa d yiħbula n yal tamurt.

Amagrad 23 :

1-Yal amdan yur-s azref deg yixeddim ara yextir akken i as-yehwa, s ccuruđ yegdan yettwaqbalen ara t-idemmen mgal tagnit n war ixeddim.

2-Imdanen akken ma llan yur-sen azref war meħyaf deg lexlaħ yegdan yef yixeddimen yegdan.

3-Kra n win ixeddimen yur-s azref deg lexlaħ ara yilin d uydim, yettwaqbalen, ara s-idemnen i netta d twacult-is tudert iwufqen lħerma n umdan ara yettukemmlen ma yerra lħal, s ttawilat-ñiden n teylist timettit.

4-Yal amdan yur-s azref ad yessbedd netta akked wiyad ssandikat, yur-s azref ad yetteki di ssandikat akken ad idafee yef lmaħlaħa-ines.

Amagrad 24 :

Yal amdan yur-s azref deg usteefu d tukksa n lxiq ladya deg usifes n tlisa n wakud n yixeddim akked yimuras yettwaxelħen i d-ittezzin yal tikkelt.

Amagrad 25 :

1-Yal amdam yur-s azref deg uswir n tudert ara t-iqidde n i uđman n tezmert-is d lissar-ines netta akked twacult-is, ladya deg wayen yerzan isafaren n wuđđi, iselsa, tamezduyt, adawi d yimezla imettiye n iwulmen, yur-s azref i uđman n temeict-is ma ur ixeddm ara, ma yuđen, ma yella d aneaybu ney d ađđal, ney d awessar ney deg tegnit ideg s-ruđen ttawilat n tudert s sebba n wayen i yekkan nnig n tezmert-is.

2- Tiyemmatin d yigerdan yur-sen azref deg tallalt d uđuddu uslig. Akk igerdan, ama d wid d-ilulen s zzwag ney berđa n zzwag, yur-sen azref yegdan deg uđuddu imetti.

Amagrad 26 :

1-Yal amdan yur-s azref deg uselmed. Aselmed yewwi-d ad yili bađel ladya deg uswir amezwaru d uswir alemmas. Aselmed amezwaru yelzem yef yal amdan. Aselmed atiqni d usudran yewwi-d ad yettuemm; aselmed unnig ilaq ad yeldi tiwwura-s i yimdanen s tigda, ełahsab n wakken zewren.

2-Asegmi yessefk ad yessiweđ yer usefti ukmil n tugna n umdan d useđhed n uqader n yizerfan n umdan akked tlelliyin taddayin. Yewwi-d ad yessezwer amsefhem d umsameđ d tmidwa gar merđa iylanen d merđa igrawen n yimdanen yemxalafen deg tmagit ney deg tesredt, rnu yer waya, leqdic yennanan n Yiylanen Yedduklen ilmend n uređđi n talwit.

3-Imawlan yur-sen azref d imezwura ad xtiren sşenf n usegmi ara fken i warraw-nsen.

Amagrad 27 :

1-Yal amdan yur-s azref ad yetteki ma yebya di tudert tadelant n tenyiwent ideg yella, ad yedhu s tżuri, ad yetteki deg ufara ussan yerna ad yesfaydi seg yigemmad-is.

2-Yal amdan yur-s azref deg uđuddu n lfaydat-is ama d tikiwin ney d tiyawsiwin i d-yekkan seg wayen i d-yesnulfa ama di tussna, ney di tsekla, ney di tżuri.

Amagrad 28 :

Yal amdan yur-s azref ad yesfaydi deg unagraw ibedden yef uswir imetti d uswir agraylan anida deg-s llan s lekmal akked tidet yizerfan d tlelliyin i d-yettwabedren deg wulyu-ya.

Amagrad 29 :

1-Amdan yur-s lwađeb yer temyiwent anida ala deg-s ara tennerni tugna-s s tlelli d lekmal.

2-Yal amdan deg usemres n yizerfan-is d n tlelliyin-is, ur ikennu ala zdat n tliisa i iređđa usađuf ilmend n uđman n usteeref akked uqader n yizerfan d tlelliyin n lyir, dayen ilmend n leqder gar yimdanen d lemhadra n uslugen azayez d lmaşlađa n yimdanen deg tmetti tamagdayt.

3-Izerfan akked tlelliyin-agi, ur zmiren ara ad ttumarsen mgal iswiyen d yimenzayen n Yiylanen Yedduklen.

Amagrad 30 :

Ur yelli umagrad deg ulyu-agi i izemren ad yettwafhem d tukci n uzref i kra n uwanek, ney i kra n agraw, ney i kra n umdan iwakken ad yexdem tigawt ilmend n uhuddu n yizerfan d tlelliyin i d-yeddand deg-s.

Ulyu-a yettuberreh-d yess deg Ugraw Amatu di tedwilt tis 217 A. (III) di 10 dujember 1948.